

CAUSATIVOS MORFOLÓGICOS EN EL GUARANÍ DE SANTA ROSA (CORRIENTES, ARGENTINA)

MORPHOLOGICAL CAUSATIVES IN THE GUARANÍ FROM SANTA ROSA (CORRIENTES, ARGENTINA)

CECILIA GIMENO

Núcleo de Estudios en Lenguas Minoritarias Americanas
Instituto de Investigaciones Geohistóricas
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Universidad Nacional del Nordeste
cgimeno3@gmail.com

El objetivo de este trabajo es describir la función de los causativos morfológicos *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ (verbos intransitivos) y *-ka* ‘causativo 2’ (verbos transitivos) en guaraní (Santa Rosa, Corrientes, Argentina), desde el marco tipológico-funcional. Específicamente, se describen cláusulas cuyos argumentos expresan la 3ª persona. En la cláusula causativa derivada, se introduce un nuevo argumento (A) o causante que es codificado mediante el prefijo *o-* ‘3 activo’ en los verbos y sin marcas en los nombres. Además, los argumentos S y A originales modifican su expresión gramatical de acuerdo con diferentes motivaciones semánticas.

Palabras clave: causación, morfología, verbos intransitivos, verbos transitivos

The aim of this paper is to describe the function of the morphological causatives *mbo-* ~ *mo-* ‘causative 1’ (intransitive verbs) and *-ka* ‘causative 2’ (transitive verbs) in Guaraní (Santa Rosa, Corrientes, Argentina), within the functional-typological framework. Specifically, clauses whose arguments are 3rd person are described. In causative derived clauses, a new argument (A) or causer is introduced, which is coded by the prefix *o-* ‘3 active’ on verbs and no mark on nouns. In addition, original S and A arguments modify their grammatical expression according to different semantic motivations.

Keywords: causation, morphology, intransitive verbs, transitive verbs

1. INTRODUCCIÓN

En este trabajo se describe la función de los prefijos *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ en verbos intransitivos y el sufijo *-ka* ‘causativo 2’ en verbos transitivos, los mismos son expresiones de la voz causativa en el guaraní hablado en Santa Rosa, Corrientes.

El trabajo se organiza en apartados, como se explica a continuación. En el apartado 1.1. Marco teórico, se definen los siguientes conceptos: *voz* (Zúñiga 2006), *transitividad* (Hopper et al. 1980), *valencia* (Comrie 1989 [1981]), *voz* y *diátesis* (Kulikov 2011) y *construcciones causativas* (Comrie 1989 [1981], Dixon 2000, Shibatani 2002, Shibatani et al. 2002). En el apartado 1.2. Corpus, se describe el corpus con el que se trabajó. En el apartado 2. Análisis de los datos, se presentan secciones en las que se analizan diferentes tipos de ejemplos del guaraní de Santa Rosa, Corrientes. En principio, se incluyen características generales relevantes, como los prefijos de persona, descripción de las cláusulas transitivas y bitransitivas. Luego, se explica el comportamiento de los dos afijos causativos codificados en los verbos de esta lengua; primero, el prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’, empleado con verbos intransitivos; en segundo lugar, el sufijo *-ka* ‘causativo 2’, empleado con verbos transitivos. Por último, se presenta una breve descripción de los verbos ingestivos. Finalmente, en el apartado 3. Comentarios finales, se ofrece un resumen del trabajo y se establecen las pautas para futuros estudios.

1.1. Marco teórico

Según Zúñiga (2006: 66), se puede definir el concepto de voz como un sistema de transformaciones que típicamente afectan tanto la correspondencia (*mapping*) entre los roles semánticos y las funciones sintácticas como también la valencia del verbo. Para describir cómo se llevan a cabo estas transformaciones, es necesario definir el concepto de transitividad (propiedad de la cláusula) y el de valencia (propiedad de los predicados). La transitividad es una propiedad de la cláusula, cuya descripción requiere que se tenga en cuenta la cantidad de participantes, sus características y los rasgos de los predicados (Hopper et al. 1980: 252). Por otra parte, el concepto de valencia se refiere a la clase y número de argumentos que puede tomar un predicado (Comrie 1989 [1981]: 86).

A su vez, Kulikov (2011: 369) define la voz a partir del concepto de diátesis. Según el autor, la diátesis se refiere a la correspondencia entre dos niveles de representación de la estructura lingüística: (i) nivel de los argumentos semánticos o roles semánticos¹: está determinado por la clase semántica del verbo; (ii) nivel de las relaciones gramaticales o las funciones sintácticas²: en el que se identifica la realización de argumentos en la cláusula. Tal realización se reconoce en las propiedades de código (Givón 1997: 7-8) de las funciones sintácticas o relaciones gramaticales, es decir, la marcación de caso o el empleo de adposiciones, prefijos de persona en el verbo y el orden de constituyentes.³

¹ Agente, paciente, experimentante, etc.

² Sujeto, objeto directo, objeto indirecto, (objeto) oblicuo.

³ Givón (1997: 7) define las propiedades de las relaciones gramaticales, basándose en la propuesta de Keenan (1975) acerca de las propiedades del sujeto gramatical. Según el autor, las propiedades de sujeto de Keenan (1975) se pueden extender a las de objeto. De este modo, quedan definidos dos grupos de propiedades que se presentan a continuación: (i) propiedades de código: a. orden de palabras; b. concordancia verbal y c. morfología de caso nominal; (ii) propiedades de control y comportamiento: a. promoción a objeto directo; b. democión de objeto directo (antipasiva); c. pasivización; d. inversión; e. reflexivización; f. causativización; g.

Además de estas propiedades, en este trabajo, se tiene en cuenta el concepto de voz propuesto por Kulikov (2011: 371-372). El mismo se refiere a la codificación regular de la diátesis en la morfología verbal; de acuerdo con lo mencionado, se entiende que muchas lenguas codifican determinados cambios de diátesis mediante un morfema especial en el verbo que es interpretado como un marcador de la voz en cuestión.

Cabe destacar que la voz no es solo la expresión formal de cambios semánticos y sintácticos, sino que también se la concibe como la categoría que relaciona un grupo (*cluster*) de funciones diferentes que, en alguna medida, están relacionadas.

Respecto de las construcciones causativas, Comrie (1989 [1981]: 236-250) sostiene que estas hacen referencia a dos situaciones componentes: la causa y el efecto (resultado). El autor propone el siguiente ejemplo para comprender a qué pueden hacer referencia estas dos microsituaciones: *El autobús no viene, como resultado, llego tarde a la reunión*; en el que *El autobús no viene* es la causa y *llego tarde a la reunión* es el resultado. Además, el autor explica que es frecuente que la causa se exprese de manera más breve, por ejemplo: *John me hizo llegar tarde a la reunión*, en el que *John* es el causante de la tardanza.

Por su parte, Dixon (2000: 1) afirma que el causante se refiere a algo o a alguien que inicia o controla la actividad. La inclusión de este argumento en una cláusula, modifica la valencia del verbo y también el comportamiento gramatical del participante que funciona como S o como A en la cláusula no causativa.

Un esquema que resume claramente el comportamiento de los argumentos en las construcciones causativas formadas por derivación, es presentado por Dixon (2000: 48), como se muestra en el cuadro 1. En este trabajo la función sintáctica O (Dixon 2000) es denominada P:

Cláusula base	Argumentos	Construcción causativa
Intransitiva		causante: A
	S →	causado: P
Transitiva		causante: nuevo A
	A → P →	funciones sintácticas reasignadas ⁴

Cuadro 1. Construcciones causativas formadas por derivación (adaptación de Dixon 2000:48)

Como se observa en el cuadro 1, el causante (nuevo argumento) de la cláusula causativa derivada siempre funciona como A. Por su parte, los argumentos de la cláusula de base pueden

frase nominal de sujeto idéntico en cláusulas completivas; h. promoción; i. promoción de poseedor; j. correferencia anafórica en cláusulas encadenadas; k. correferencia en relativización, preguntas-QU y construcciones dislocadas. En este trabajo, se tienen en cuenta las propiedades de código.

⁴ Según Comrie (1989 [1981]: 250-251), en lenguas como el turco, que admiten un solo objeto directo, cuando el verbo no causativo es transitivo, el lugar del objeto directo es ocupado por el objeto directo del verbo no causativo; de este modo el causado no se expresa como objeto directo sino que se expresa como objeto indirecto en dativo. Además, el autor afirma que si el verbo no causativo ya presenta un objeto indirecto, este lugar tampoco está disponible para el causado sino que este se expresa como objeto oblicuo. Por último, Comrie (1989 [1981]: 252) afirma que “en muchas lenguas, las construcciones causativas serían las únicas en las que el objeto indirecto es una relación gramatical importante”.

presentar diferentes funciones según la transitividad de la misma. El argumento S de la cláusula intransitiva de base funciona como P en la cláusula causativa derivada, mientras que los argumentos A y P de la cláusula transitiva de base reasignan sus funciones sintácticas en la cláusula causativa derivada (Dixon 2000: 45-48).

Respecto de los verbos intransitivos, Shibatani (2002: 5) reconoce que, debido a la hipótesis inacusativa de Perlmutter (1978), se establece una clasificación más fina de este tipo de verbos. En algunas lenguas se identifican verbos intransitivos inactivos y verbos intransitivos activos; según Shibatani (2002: 5) estos verbos presentan una causativización diferente ya que los verbos inactivos son más susceptibles de ser causativizados que los verbos activos. Por otra parte, respecto de la diferencia verbos intransitivos/verbos transitivos en lenguas que admiten afijos causativos para verbos transitivos, el autor reconoce que tales afijos presentan menor frecuencia en textos que los afijos causativos para verbos intransitivos⁵. En el texto editado por este autor, se incluye un estudio de Velázquez Castillo (2002) acerca del guaraní hablado en Paraguay; la autora sostiene que la frecuencia en textos para los causativos morfológicos de verbos transitivos en la lengua es de 16%.

Por otra parte, respecto de las cláusulas causativas que derivan de cláusulas transitivas, Dixon (2000: 45-48) identifica cinco tipos; los mismos se exponen en el cuadro 2 (en gris se destacan los tipos identificados en el guaraní de Santa Rosa, Corrientes):

Tipo	Causante	A original (causado)	P original
I	A	marca especial	P
ii	A	retiene marcación de A	P
iii	A	presenta marcación de P	presenta marcación de P
iv	A	P	no central
V	A	no central	P

Cuadro 2. Causativos morfológicos de cláusulas transitivas (adaptación de Dixon 2000:48)

Dentro del tipo (ii), Dixon (2000: 49-50) afirma que, en la lengua qiang (familia tibeto-birmana, China), se reconoce un ejemplo poco usual de una cláusula causativa que deriva de una cláusula transitiva, el mismo se presenta en (1). En este tipo de ejemplos, el causante y el causado de la cláusula causativa derivada comparten propiedades del sujeto.

Para entender cuáles son estas propiedades, es importante mencionar que en la cláusula transitiva de base se observa un sufijo en el verbo que expresa persona y número de A. Además, la FN con función A lleva, opcionalmente, el morfema *-wu* ‘marcador agentivo’; el mismo se sufija cuando el orden de los constituyentes es OAV (marcado en esta lengua) en lugar de AOV (más habitual en esta lengua) o cuando es necesario enfatizar la agentividad del actor⁶. En la construcción causativa presentada en (1), la FN *qa* ‘1.^a singular’ no presenta el marcador

⁵ Respecto de la clasificación entre verbos intransitivos/transitivos, Nedjalkov y Silnitsky (1973: 7 en Shibatani 2002: 5) sostienen que los afijos causativos son más productivos con verbos intransitivos que con los transitivos. Además, estos autores afirman que se identifican lenguas en las que los afijos causativos se combinan solo con verbos intransitivos, pero no es probable encontrar lenguas que solo presenten afijos causativos para verbos transitivos.

⁶ En este sentido, se observa que, en la construcción causativa de una intransitiva, el causante (A) no presenta este sufijo marcador agentivo *-wu*, salvo que sea inanimado, p.ej.: ‘el viento’.

agentivo *-wu*⁷ sino que el causante se expresa mediante el sufijo pronominal *-za* ‘1.ª singular’ en el verbo. Por su parte, el causado (A original) presenta el sufijo *-wu*, motivo por el cual se afirma que retiene una propiedad de sujeto⁸:

		causado		A
1.	qa	the: -wu	pəitsə-e-ze	zə-pə- za
	1SG	3SG-AG	taza-una-CL	DIRECCIÓN-comprar-CAUS.1SG
	‘Yo hice que él/ella comprara una taza’.			

Entonces, se observa que el causante se expresa en el verbo mediante un sufijo de persona y el causado, con el sufijo agentivizador *-wu* en la FN; ambas son propiedades del sujeto en esta lengua.

Por otra parte, según Dixon (2000: 50-51), en el tipo (iii), el A original presenta la marca de P y el P original retiene la marca de P, entonces pareciera que hay dos argumentos P. Sin embargo, solo uno presenta todas las propiedades de P pleno (p.e. la pasivización), generalmente, este es el A original; el otro es considerado un segundo objeto (*second object*). En este tipo de construcciones causativas, hay diferentes posibilidades según las propiedades del P original; por ejemplo, en la lengua amárica (familia semítica; Etiopía) se encuentra un interesante conjunto de posibilidades según la definitud del P original.

Al respecto de las cláusulas causativas derivadas, Dixon (2000: 52) afirma que son una clase de cláusulas bitransitivas (en inglés, cláusulas con verbos como *give, show, tell*); de hecho, el autor sostiene que, en muchas lenguas, presentan la misma sintaxis. En este sentido, parece importante aclarar que, si en una lengua hay dos objetos en una construcción causativa derivada de una transitiva, también hay dos objetos en una cláusula bitransitiva regular.

1.2. Corpus

El corpus de este trabajo está conformado por 2h 54’ acerca de las construcciones causativas y 5h 49’ acerca de características de las cláusulas con diferente transitividad, que fue obtenido en sesiones de elicitación por cuestionario con una mujer de 54 años de edad.

La hablante tiene cuatro hijos y es ama de casa; habla guaraní (L1) y, según sostiene, habla español (L2) desde que sus hijos comenzaron el período de escolarización formal.

Además, la hablante afirma que se comunica en guaraní con familiares adultos, amigos y vecinos. Esta persona vive en Santa Rosa, localidad principal del departamento de Concepción (provincia de Corrientes).

Según el censo del INDEC 2010, hay 7.143 habitantes en esta localidad⁹, ubicada a 177 km al sudoeste de la ciudad de Corrientes sobre la ruta nacional N.º 118.

⁷ Nunca en el corpus del estudio acerca del qiang citado por Dixon (2000: 50) se identifica el marcador agentivo *-wu* en la FN causante.

⁸ Abreviaturas: 1, 2, 3 ‘primera, segunda, tercera persona’; AC ‘activo’; AG ‘agente’; ART ‘artículo’; CAUS ‘causativo’; CAUS1 ‘causativo 1’; CAUS2 ‘causativo 2’; CL ‘clasificador’; COL ‘colectivo’; COMP ‘completivo’; COP ‘cópula’; ENF ‘enfático’; IN ‘inactivo’; LOC ‘locativo’; OBJ ‘objetivo’; PL ‘plural’; POS ‘posesivo’; PROG ‘progresivo’; REF ‘reflexivo’; SG ‘singular’.

⁹ INDEC: Censo de población 2010 de la República Argentina.

2. ANÁLISIS DE LOS DATOS

Para describir la función de los prefijos *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y *-ka* ‘causativo 2’ en el guaraní hablado en Santa Rosa, Corrientes, se presentan algunas características de las cláusulas transitivas y las cláusulas bitransitivas en el siguiente apartado.

2.1. Características relevantes del guaraní de Santa Rosa, Corrientes

- Los nombres con función S y A se codifican sin marcas manifiestas. Los nombres con función P se codifican con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’¹⁰ o sin este sufijo, según las características del participante que funciona como P; principalmente se reconocen la animacidad y la definitud.
- Los argumentos se codifican en los verbos según la función sintáctica que cumplen, mediante prefijos de persona, como se muestra en el cuadro 2 y en el cuadro 3.¹¹

1ª y 2ª Personas		Independientes		Dependientes	
		A, S y objeto de posposición		Inactivo P y S _P	Activo A y S _A
SG	1ª	che	che-	a-	
	2ª	nde	nde-	re- / e-	
PL	1ª INCL	ñande	ñande-	ja-	
	1ª EXCL	ore	ore-	ro-	
	2ª	pende	pende-	pe-	

Tabla 2. Sistema pronominal de 1ª y 2ª persona en guaraní de Santa Rosa, Corrientes

3ª persona	Independientes		Dependientes	
	S y A	Objetivo	Inactivo: P y S _P	Activo: A y S _A
SG	ha'e	chupe	i- / Ø-	o-
PL	ha'ehkuéra	chupehuéra		

Tabla 3. Sistema pronominal de 3ª persona en guaraní de Santa Rosa, Corrientes

¹⁰ Cuando la marca del argumento P también se emplea para codificar al R de cláusulas bitransitivas, es preferible definirla como ‘objetivo’ (Iggesen 2005: 92 en Haspelmath 2009). Entonces, se considera conveniente definirla a la forma *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* del guaraní de Santa Rosa, Corrientes, como ‘objetivo’ cuando se sufixa a participantes que funcionan como P o como R.

¹¹ El paradigma de persona inactivo y el paradigma de posesión son isomórficos.

A continuación, se incluyen ejemplos de cláusulas transitivas y bitransitivas con el objetivo de compararlas con las cláusulas causativas derivadas. Como se mencionó en el apartado del marco teórico, una cláusula intransitiva causativizada comparte propiedades sintácticas con una cláusula transitiva, mientras que una cláusula transitiva causativizada comparte propiedades sintácticas con una cláusula bitransitiva (Dixon 2000: 48-50). En (2) se muestra la diferencia entre P inanimado sin marca, como en (2a), e inanimado con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’, como en (2b):

2. Transitivos: P inanimado/animado

- a. *huána o-i-peju mbutuka*
 juana 3AC-?-soplar tamales
 ‘Juana sopla los tamales’.
- b. *huána o-i-peju i-membý-pe*
 juana 3AC-?-soplar 3POS-hijo-OBJ
 ‘Juana sopla a su hijo’.

En (3) se muestra el comportamiento de tres tipos de P animados; en (3a), un animal grande indefinido sin marca manifiesta, en (3b), un animal grande definido con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’ y en (3c), un animal pequeño indefinido codificado con el mismo sufijo porque ocupa el orden preverbal:

3 Transitivos: P animados (grande/pequeño – inanimado/animado)

- a. *el hénte o-juka un jaguarete*
 ART hombre 3AC-matar ART esp.de.tigre
 ‘El hombre mata un jaguareté’.
- b. *el hénte o-juka el angujá-pe*
 ART hombre 3AC-matar ART rata-OBJ
 ‘El hombre mata a la rata’.
- c. *un mberú-pe o-juka el hénte*
 ART mosca-OBJ 3AC-matar ART hombre
 ‘A una mosca mata el hombre’.

Por otra parte, en (4) se muestra el comportamiento de los argumentos cuando estos son expresados mediante una forma pronominal.

En (4a), A es 1.^a persona, expresado mediante el pronombre independiente *che* ‘1.^a persona’ y el prefijo *a-* ‘1.^a singular activo’; P es 3.^a persona y se expresa mediante el pronombre independiente *chupe* ‘3.^a objetivo’. Como se observa, la codificación de persona en el verbo depende de la jerarquía de persona 1.^a y 2.^a > 3.^a (Silverstein 1976):

4 Transitivos: formas pronominales¹²

- a. che a-i-nupã chupe
 1SG 1SG.AC-?-pegar 3OBJ
 ‘Yo (le) pego a él’.
- b. ha’e che-nupã
 3 1SG.IN-pegar
 ‘Él me pega’.

En (5), se incluyen ejemplos de cláusulas bitransitivas en las que, además del argumento A, se identifican otros dos argumentos: R, generalmente animado, codificado con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’ y T, que puede ser animado como *un kavaju* ‘un caballo’ en (5a), o inanimado como *el chipa* ‘la torta’, en (5b); ambos se expresan después del verbo:

5 Bitransitivas: T animado/inanimado

- a. i-túva-h-kuéra o-me’e lo mitã-me un kavaju
 3POS-padre-PL-COL 3AC-dar ART chico-OBJ ART caballo
 ‘Su (de ellos) padre da a los chicos un caballo’.
- b. kamíla o-me’e el chipa máho-pe
 camila 3AC-dar ART torta majo-OBJ
 ‘Camila da el chipá a Majo’.

Como se observa, el nombre con función T se codifica sin marcas manifiestas independientemente de la animacidad. Por otra parte, se muestran cláusulas bitransitivas en las que A y R se expresan mediante formas pronominales. En (6a) el argumento A se expresa mediante el pronombre independiente *che* ‘1.^a singular’ y el prefijo *a-* ‘1.^a singular activo’; en (6b) el argumento A se codifica mediante el pronombre independiente *ha’e* ‘3^a’ y el prefijo *o-* ‘3^a activo’:

6 Bitransitivas: formas pronominales

- a. che a-me’e chupe y
 1SG 1SG.AC-dar 3OBJ agua
 ‘Yo le doy agua’.
- b. ha’e o-me’e che-ve y
 3 3AC-dar 1SG-OBJ agua
 ‘Él me da agua’.

En este tipo de ejemplos, se observa que, en las cláusulas bitransitivas, siempre se codifica al argumento A en el verbo, independientemente de la jerarquía de persona 1^a y 2^a > 3^a.

¹² En este trabajo aún no se definió la función del prefijo *i-* en verbos transitivos, motivo por el cual es glosado como *-?*.

En el apartado que sigue, se presenta la descripción de la función de los morfemas *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y *-ka* ‘causativo 2’ en guaraní de Santa Rosa, Corrientes.

2.2. Causativo 1: prefijo *mbo-* ~ *mo-*

En este apartado se presenta el comportamiento del prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ en verbos intransitivos, es decir, verbos con un solo argumento S codificado en el verbo mediante los prefijos *o-* ‘3ª activo’, *i-* ‘3ª inactivo’ o \emptyset ‘3ª inactivo’. En la cláusula causativa derivada se observa aumento de la valencia del verbo ya que se agrega un argumento, cuyo rol es el causante. Este se expresa como A de una cláusula transitiva, esto es, sin marcas manifiestas en el nombre y mediante el prefijo *o-* ‘3ª activo’. El cambio producido por la inclusión de este nuevo argumento se expresa en el verbo mediante al prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo *o-* ‘3ª activo’. Además, se identifica un cambio en la codificación del argumento S de la cláusula intransitiva ya que, en la cláusula causativa derivada, este argumento se codifica como el P de una cláusula transitiva, es decir, con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’, según el grado de afectación del participante con esta función.

2.2.1. Verbos intransitivos con prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’

En (7-9), se muestra el comportamiento de los verbos intransitivos codificados con el prefijo *o-* ‘3ª activo’. La inclusión del nuevo argumento causante se codifica en el verbo mediante el prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’. En (7a), se observa una cláusula intransitiva en la que *el viehító* funciona como S. En (7b-c) se añade un argumento que aumenta la valencia del verbo, este es el causante *itajýra* ‘su hija’; por su parte, la FN *el viehító* es el causado y modifica su comportamiento gramatical ya que se codifica como el argumento P animado de una cláusula transitiva. Además de los argumentos nucleares, se identifica que el nombre *silla*, con rol locativo, se codifica con el sufijo *-pe*, ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’:

- 7 a. *el viehító o-guapy-ina*
 ART viejito 3AC-sentarse-PROG
 ‘El viejito está sentándose en la silla’.
- b. *el viehító-pe o-mbo-guapy i-tajýra*
 ART viejito-OBJ 3AC-CAU1-sentarse 3POS-hija
 ‘Al viejito lo sienta su hija’.
- c. *silla-pe o-mbo-guapy i-tajýra el viehító-pe*
 silla-LOC 3AC-CAU-sentarse 3POS-hija ART viejito-OBJ
 ‘En la silla lo hace sentar su hija al viejito’.

En (8a), una cláusula intransitiva en la que *el mitã* ‘el chico’ funciona como S. En (8b), se introduce un argumento que aumenta la valencia del verbo, este es el causante *isy* ‘su madre’. Entonces, el S de (8a) es el causado de (8b), motivo por el cual modifica su comportamiento gramatical, cambio expresado mediante el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’:

- 8 a. *el mitã o-ke-oĩna*
 ART chico 3AC-dormirse-PROG
 ‘El bebé está durmiendo’.
- b. *i-sy o-mo-nge el mitã-me*
 3POS-madre 3AC-CAU1-dormirse ART chico-OBJ
 ‘La mamá hace dormir al bebé’.

En este tipo de ejemplos, la introducción del nuevo argumento causante se codifica en el verbo por medio del prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo de persona *o-* ‘3^a activo’. Otros verbos hallados en el corpus que funcionan de la misma manera son: *-jayvy* ‘agacharse’; *-jenō* ‘acostarse’; *-vy’a* ‘alegrarse’; *-jesũ* ‘arrodillarse’; *-ku’e* ‘moverse’; *-kapu* ‘reventarse’; *-jepyrũ* ‘empezar’; *-jahu* ‘bañarse’; *-jarō* ‘ladrar’; *-pẽ* ‘romperse’; *-pupu* ‘hervirse’; *-gue* ‘apagarse’; *-kajy* ‘perderser’; *-pay* ‘despertarse’; *-pyta* ‘detenerse’; *-sapymýi* ‘hundirse’; *-pu’ã* ‘levantarse’; *-veve* ‘volar’; *-sẽ* ‘salir’; *-guata* ‘caminar’; *-puka* ‘reír’.

Por otra parte, en (9), se muestra que el prefijo causativo *mbo-* ~ *mo-* se lexicalizó en el verbo *-mboty* ‘cerrar’. Según Gregores et al. (1967: 127), en el guaraní coloquial hablado en Paraguay, *-ty* significa ‘COLECTIVO’ y es un sufijo derivativo que ocurre con bases nominales con significado de árboles, plantas y otros parecidos. El significado del nombre derivado es ‘lugar donde el objeto nombrado por la base, crece o se encuentra en cantidad’.

Los autores mencionan que algunos nombres tienen un significado más o menos idiomático, p.e.: *avatiĩ-ty*: maíz-COLECTIVO: ‘campo de maíz’; *yvy-ty*: tierra-COLECTIVO: ‘colina (hill)’.¹³ Por su parte, Armatto de Welti (1982: 146; 246) sostiene que en el guaraní yopara, *-moty* significa ‘cerrar, encerrar, recluir, tapar’ y segmenta esta base de la siguiente manera: *mo-* ‘hacer’ y *-ty* ‘montón’.

En el guaraní de Santa Rosa, Corrientes se observan ejemplos como los de (9a-b), en los que *el hénte* ‘el hombre’ y *el iénto* ‘el viento’ funcionan como A y *lo kẽ* ‘la puerta’ funciona como P. En estas cláusulas, el prefijo *mbo-* se lexicalizó en el verbo *-mboty* ‘cerrar’; esto se infiere a partir de un ejemplo como el de (9c), en el que el significado incoativo se expresa en el verbo con el prefijo *je-* ~ *ñe-* ‘reflexivo’, es decir, *ñe-mboty* ‘cerrarse’ y no **o-ty*:

- 9 a. *el hénte o-mboty lo kẽ*
 ART hombre 3AC-cerrar ART puerta
 ‘El hombre cierra la puerta’.
- b. *el iénto o-mboty lo kẽ*
 ART viento 3AC-cerrar ART puerta
 ‘El viento cierra la puerta’.
- c. *lo kẽ o-ñe-mboty*
 ART puerta 3AC-REF-cerrar
 ‘La puerta se cierra’.

¹³ Además, Gregores et al. (1967: 221), en el vocabulario que ofrecen, incluyen la base *aty*, con el siguiente significado: verbo cualitativo / nombre ‘reunir / pila; montón’.

Como se observa, en (9c), hay una derivación anticausativa *-ñe-mboty* ‘cerrarse’ mientras que el causativo *-mboty* ‘cerrar’, con significado incoativo, es el miembro no marcado de la alternancia.

2.2.2. Verbos intransitivos con prefijo de persona *i-* ‘3ª inactivo’

En (10-14) se presenta el comportamiento de los verbos intransitivos codificados con el prefijo *i-* ‘3ª inactivo’. La inclusión del nuevo argumento causante se codifica en el verbo mediante el prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’. En (10a) el único argumento S de la cláusula intransitiva es *sésa* ‘César’; en (10b) se añade el causante *huána* ‘Juana’ y aumenta la valencia del verbo, motivo por el cual el S original modifica el comportamiento gramatical y se codifica con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’:

- 10 a. *sésa* *i-pochy-oña*
 César 3IN-enojarse-PROG
 ‘César se está enojando’.
- b. *huána* *o-mbo-pochy* *sésa-pe*
 Juana 3AC-CAU1-enojarse César-OBJ
 ‘Juana hace enojar a César’.

En (11a), se observa una cláusula intransitiva y en (11b-c), las cláusulas causativas correspondientes. En estas cláusulas el argumento añadido es *el pan* y el S de (11a) funciona como causado en (11b-c); como se advierte, lo que permite identificar la función del nombre *sesília* es el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’ y no el orden:

- 11 a. *sesília* *i-kyra-oña*
 Cecilia 3IN-engordar-PROG
 ‘Cecilia está engordando’.
- b. *sesília-pe* *o-mo-nygra* *el* *pan*
 Cecilia-OBJ 3AC-CAU1-engordar ART pan
 ‘A Cecilia hace poner gorda el pan’.
- c. *el* *pan* *o-mo-nygra* *sesília-pe*
 ART pan 3AC-CAU1-engordar Cecilia-OBJ
 ‘El pan engorda a Cecilia’.

En (12a), el único argumento S de la cláusula es la FN *kami akàraguẽ* ‘cabello de Cami’. En (12b) se observa que el poseedor de (12a) *kámi* ‘Cami’ funciona como causante y la FN *iakàraguẽ* ‘su cabello’, como causado; es decir, hay aumento de la valencia del verbo y los participantes modifican su comportamiento gramatical. En (12c) se añade un causante y como resultado se obtiene una cláusula con tres argumentos que se comportan de la misma manera que los argumentos de una cláusula bitransitiva, como en (5). El causante (nuevo A) es el nombre *huána* ‘Juana’, codificado sin marcas manifiestas y en orden preverbal; el causado (A original) se codifica como el R de una bitransitiva, es decir, con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me*

‘objetivo/locativo’; el P original es la FN *iakàraguẽ* ‘su cabello’ y se codifica como T de una bitransitiva, sin marcas manifiestas y después del verbo:

- 12 a. *i-kā-ma* *kámi* *akà-r-aguẽ*
 3IN-secarse-COMP Cami cabeza-r-pelo
 ‘Está (completamente) seco el cabello de Cami’.
- b. *kámi* *o-mo-kā* *i-akà-r-aguẽ*
 Cami 3AC-CAU1-secarse 3POS-cabeza-r-pelo
 ‘Cami seca su cabello’.
- c. *huána* *o-mo-kā* *kámi-pe* *i-akà-r-aguẽ*
 Juana 3AC-CAU1-secarse Cami-OBJ 3POS-cabeza-r-pelo
 ‘Juana seca a Cami su cabello’.

En el apartado correspondiente a la función del sufijo *-ka* ‘causativo 2’ en verbos transitivos, en los ejemplos de (19-21), se incluyen y explican otros tipos de cláusulas causativas que se comportan como cláusulas bitransitivas.

En (13a) se presenta una cláusula intransitiva en la que el único argumento S de la cláusula es la FN *chesy* ‘mi madre’; en (13b) ese argumento es el causado y *el* y ‘el agua’ es el causante (nuevo A):

- 13 a. *che-sy* *i-ro ’ysã-mba*
 1SG.POS-madre 3IN-enfriarse-COMP
 ‘Mi mamá se enfrió (completamente)’.
- b. *el* *y* *o-mbo-ro ’ysã-mba* *che-sy-pe*
 ART agua 3AC-CAU1-estar.frío-COMP 1SG.POS-madre-OBJ
 ‘El agua enfrió a mi mamá (completamente)’.

En (14a) se muestra una cláusula intransitiva con la incorporación del nombre *-py* ‘pies’ en el verbo *-ro ’ysã* ‘enfriarse’; en (14b), la cláusula causativa correspondiente con *el* y ‘el agua’ como causante y la FN *ipy* ‘sus pies’ como causado; en (14c), una cláusula intransitiva que da cuenta de la reducción de la valencia debido a la incorporación del nombre *-py* ‘pies’ en el verbo causativizado:

- 14 a. *che-sy* *i-py-ro ’ysã*
 1SG.POS-madre 3POS-pies-enfriarse
 ‘A mi madre se le enfrían los pies (pies-enfrió)’.
- b. *el* *y* *o-mo-ro ’ysã-mba* *i-py*
 ART agua 3AC-CAU1-enfriarse-COMP 3POS-pies
 ‘El agua enfrió sus pies (completamente)’.
- c. *o-mbo-py-ro ’ysã-mba*
 3AC-CAU1-pies-enfriarse-COMP
 ‘Enfrió sus pies (hizo-sus pies-enfriarse completamente)’.

Como se observa en este tipo de ejemplos, la inclusión del nuevo argumento causante se codifica en el verbo mediante la adición del prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el cambio del prefijo de *i-* ‘3ª inactivo’ por el prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’. Otros verbos hallados en el corpus que funcionan de la misma manera son: *-porã* ‘lindo’; *-kane’o* ‘cansado, cansarse’; *-karẽ* ‘doblado, doblarse’; *-manduva* ‘acordarse’; *-ju’u* ‘toser’.

2.2.3. Verbos intransitivos con prefijo de persona \emptyset - ‘3ª inactivo’

En (15-16) se presenta el comportamiento de los verbos intransitivos codificados con el prefijo \emptyset ‘3ª inactivo’. La inclusión del nuevo argumento causante se codifica en el verbo mediante el prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’. En (15a) el único argumento de la cláusula intransitiva S es *huána* ‘Juana’; en (15b) se añade el causante *sésa* ‘César’ y aumenta la valencia del verbo, por lo que el S original modifica el comportamiento gramatical y se codifica con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’:

- 15 a. *huána* \emptyset -*hasè-oĩna*
Juana 3IN-llorar-PROG
‘Juana está llorando’.
- b. *sésa* *o-mo-hasẽ* *huána-pe*
César 3AC-CAU1-llorar Juana-OBJ
‘César hace llorar a Juana’.

En (16a), una cláusula intransitiva con *el iélo* como único argumento S, en (16b-c) se añade un nuevo argumento: en (16b) es *mbiri’ái* ‘calor’ y en (16c), *el kuarahy* ‘el sol’; en ambas *el iélo* es el causado. En (16b-c) se muestra la codificación diferencial del causado debido al aspecto gramatical del verbo, en este caso, el aspecto completivo. Como se observa, *el iélo* ‘el hielo’ está menos afectado en (16b), por lo que se codifica con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’; por otra parte, está más afectado en (16c) porque está completamente derretido, motivo por el cual no lleva este sufijo:

- 16 a. \emptyset -*hykú-pa* *el* *iélo*
3IN-derretirse-COMP ART hielo
‘Se derretió el hielo (completamente).’
- b. *mbiri’ái* *o-mbo-hyku* *el* *iélo-pe*
calor 2AC-CAU1-derretirse ART hielo-OBJ
‘El calor derrite el hielo.’
- c. *el* *kuarahy* *o-mbo-hykú-pa* *el* *iélo*
ART sol 3AC-CAU1-derretirse-COMP ART hielo
‘El sol hizo derretir el hielo (completamente).’

En este tipo de ejemplos, la inclusión del nuevo argumento causante se codifica en el verbo por medio del prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ y el prefijo de persona *o-* ‘3ª activo’. Otros

verbos hallados en el corpus que funcionan de la misma manera son: *-ynehẽ* ‘llenarse’; *-asy* ‘enfermarse’; *-y’e-guasú* ‘embarazarse’ (lit.: ‘panza grande’); *-esarãi* ‘olvidarse’.

2.3. Causativo 2: sufijo *-ka*

En este apartado se presenta el comportamiento del sufijo *-ka* ‘causativo 2’ en verbos transitivos, es decir, verbos con argumentos A y P. En la cláusula causativa derivada se observa aumento de la valencia del verbo ya que se agrega un argumento: este es el causante, que se expresa como A de una cláusula transitiva, esto es, sin marcas manifiestas en el nombre y mediante el prefijo *o-* ‘3ª activo’.

El cambio producido por la inclusión de este nuevo argumento se expresa en el verbo mediante el sufijo *-ka* ‘causativo 2’ y el prefijo *o-* ‘3ª activo’. Además, se identifica un cambio en la codificación de los argumentos A y P de la cláusula transitiva de base.

En principio, en (17-18), se muestran ejemplos similares al de la lengua qiang presentado en (1), en el que causante y causado comparten propiedades de A. En (17a), se muestra una cláusula transitiva; el argumento A *huána* ‘Juana’ se codifica sin marcas y el P *kámi* ‘Cami’, con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’. En (17b), tres argumentos; el P *kámi* ‘Cami’ de la transitiva de base retiene el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’, mientras el causante *řuvẽ* ‘Rubén’ (nuevo A) y el causado *huána* ‘Juana’ (A original) comparten las propiedades de A en los nombres, es decir, la expresión sin marcas manifiestas y el orden preverbal:

- 17 a. *huána* *o-i-nupã* *kámi-pe*
 Juana 3AC-?-pegar Cami-OBJ
 ‘Juana le pega a Cami’.
- b. *řuvẽ* *huána* *o-i-nupã-ka* *kámi-pe*
 Rubén Juana 3AC-?-pegar-CAU2 Cami-OBJ
 ‘Rubén a Juana hace pegarle a Cami’.

En este tipo de ejemplos no se puede saber si el prefijo *o-* ‘3ª activo’ en el verbo expresa al causante o al causado porque los dos participantes son 3ª persona. Por eso, en (18), se incluye un ejemplo en el que el causado (A original) es un participante 1ª persona. En (18a) el argumento A es la 1ª persona, expresada mediante el pronombre independiente *che* ‘1ª singular’ y el prefijo *a-* ‘1ª singular activo’ en el verbo; por su parte, el argumento P es el nombre animado *kámi* ‘Cami’ y se codifica con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’. En (18b), la cláusula causativa correspondiente con el causante o nuevo A, *řuvẽ* ‘Rubén’, codificado sin marcas manifiestas; el causado es un participante 1ª persona, expresado en el verbo mediante el prefijo *a-* ‘1ª singular activo’; el participante afectado *kámi* ‘Cami’ por la acción del verbo *-nupã* ‘pegar’ retiene el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo’:

- 18 a. *che* *a-i-nupã* *kámi-pe*
 1SG 1SG.AC-?-pegar Cami-OBJ
 ‘Yo le pego a Cami’.

- b. *řuvě* *a-i-nupã-ka* *kámi-pe*
 Rubén 1SG.AC-?-CAU2 Cami-OBJ
 ‘Rubén (hace) que yo le pegue a Cami’.
 ‘Rubén (me) hace pegarle a Cami’

En este caso, el causante y el causado comparten propiedades de A, pero estas son diferentes ya que el causante es un nombre codificado sin marcas manifiestas y en orden preverbal, mientras el causado retiene la expresión de prefijo de la serie activa en el verbo. Esto es diferente de lo que ocurre en la lengua qiang, en la que el causante es el argumento que se expresa en el verbo. Es importante mencionar que, en esta instancia del estudio acerca de los causativos, no se pudo determinar si la expresión de prefijos de persona en el verbo *-nupã* ‘pegar’ en construcciones causativas, depende de: (i) la distinción causante/causado o (ii) la jerarquía de persona 1.^a y 2.^a > 3.^a.

Por otra parte, se muestran cláusulas causativas que se comportan como cláusulas bitransitivas. En (19b-20b) el argumento A se codifica sin marcas, mediante prefijos de la serie activa y en orden preverbal; el causado (A original) se expresa con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’, como R de bitransitiva; el P original se codifica sin marcas manifiestas y luego del verbo, como T de bitransitiva:

- 19 a. *i-sy* *o-h-echa* *i-taréa*¹⁴
 3POS-madre 3AC-?-ver 3POS-tarea
 ‘Su mamá ve su tarea’.
- b. *máho* *o-h-echa-ka* *i-sý-pe* *i-taréa*
 Majo 3AC-?-ver-CAU2 3POS-madre-OBJ 3POS-tarea
 ‘Majo hace que su madre vea su tarea’.
 ‘Majo le muestra a su madre su tarea’.
- 20 a. *che-amiga-h-kuéra* *o-h-echa* *el* *hénte-pe*
 1SG.POS-amiga-PL-COL 3AC-H-ver ART hombre-OBJ
 ‘Mis amigas ven al hombre’.
- b. *che* *a-h-echa-ka* *el* *hénte* *che-amiga-h-kuéra-pe*
 1SG 1SG.AC-H-ver-CAU2 ART ombre 1SG.POS-amiga-PL-COL-OBJ
 ‘Yo les muestro el hombre a mis amigas’.
 ‘Yo hago que mis amigas vean al hombre’.

En este tipo de ejemplos se observa un comportamiento diferente de los presentados en (17-18), en los que el causante y el causado comparten propiedades de A. Como se muestra en (19-20), el P original presenta opciones diferentes respecto de las cláusulas causativas derivadas. Cuando P es inanimado se codifica de la misma manera en la cláusula causativa derivada, es decir, sin marcas manifiestas (como también se observó en 12c).

Por otra parte, cuando P es animado, se codifica con el sufijo *-pe* ~ *-ve* ~ *-me* ‘objetivo/locativo’ en la cláusula transitiva de base, pero en la cláusula causativa derivada pierde esa marca y se codifica igual que T de bitransitivas, como el tipo de ejemplos presentado

¹⁴ En este trabajo aún no se definió la función del prefijo *h-* en verbos transitivos, motivo por el cual es glosado como ?.

en (5). Teniendo en cuenta esta clase de ejemplos, se podría asumir que, entre las cláusulas causativas en guaraní de Santa Rosa, Corrientes, además del tipo (ii), se identifica el tipo (iii) propuesto por Dixon (2000:50). En (19) se identifica el tipo (iii) ya que el P original retiene la marca. Sin embargo, el tipo de ejemplos presentados en (20) no presenta este comportamiento, ya que el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’ no es retenido por el P original, sino que es el causado, A original, el que se expresa con este sufijo. Por tal motivo, en guaraní de Santa Rosa, Corrientes, se observa que los argumentos de una cláusula causativa derivada de una cláusula transitiva se comportan de la misma manera que los argumentos de una cláusula bitransitiva. En el siguiente apartado, acerca de los verbos ingestivos, se incluyen otros ejemplos en los que se observa que las cláusulas causativas derivadas se comportan como bitransitivas.

2.4. Verbos ingestivos

Según Shibatani y Pardeshi (2002), es posible identificar una clase de verbos ingestivos que hacen referencia a la ingestión y también a la adquisición de información. Estos autores amplían el grupo e incluyen otros verbos medios debido a que presentan, como característica común, referir a situaciones en las que el agente se ve afectado por la acción del verbo. En (21) se muestra el comportamiento del verbo *'u* ‘ingerir’ (transitivo). En (21a), el argumento A se expresa mediante el pronombre independiente *che* ‘1.^a singular’ y el prefijo *a-* ‘1.^a singular activo’ en el verbo; por su parte, el argumento P *máte* se codifica sin marcas manifiestas, es decir, igual que P inanimado de una cláusula transitiva. En (21b), la cláusula causativa correspondiente, en la que el causante (nuevo A) se expresa mediante el pronombre independiente *ha'e* ‘3^a’ y el prefijo *o-* ‘3^a activo’ en el verbo; el causado (A original) se expresa mediante el pronombre *che* ‘1.^a singular’ con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’; el P original *el máte* se codifica como T de una bitransitiva, sin marcas manifiestas, como se observó en (4):

- 21 a. *che* ***h-a-****'u* *máte*
 1SG H-1AC-ingerir *mate*
 ‘Tomo mate’.
- b. *ha'e* ***h-o-****'u-ka* *che-ve* *el* *máte*
 3 H-3AC-ingerir-CAUS2 1SG-OBJ ART *mate*
 ‘Él me da de tomar en la boca’.
 (Lit.: ‘Él hace tomar a mí el mate’).

Por otra parte, en (22) se incorporan el nombre *ka'a ~ nga* ‘yerba’ y el nombre y ‘agua’ en el verbo *'u* ‘ingerir’, motivo por el cual disminuye la transitividad y se obtiene un predicado intransitivo. De este modo, se lo puede causativizar con el prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’, empleado para verbos intransitivos:

- 22 ***o-mo-nga-y-****'u*
 3AC-CAU1-yerba¹⁵-agua-ingerir
 ‘Lo invita a tomar mate’. (Lit.: lo hace yerba-agua-ingerir).

Además del verbo *-u* ‘ingerir’ (transitivo), se muestra el comportamiento de otro verbo de ingestión, este es el verbo *-karu* ‘comer’ (intransitivo). En (23a), el argumento *S el mitã* ‘el chico’ se codifica en el verbo mediante el prefijo *o-* ‘3ª activo’; en (23b), la cláusula causativa correspondiente, el causante, *isy* ‘su madre’, se codifica sin marcas manifiestas, mientras el causado, *el mitã* ‘el chico’, se codifica con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’:

- 23 a. *el mitã heta-emã o-karu*
 ART chico mucho-INS 3AC-comer
 ‘El nene mucho de más come’.
- b. *i-sy heta-emã o-mo-ngaru el mitã-me*
 3POS-madre mucho-INS 3AC-CAUI-comer ART chico-OBJ
 ‘Su madre mucho de más hace comer a su hijo’.

Por último, se presentan ejemplos en los que el verbo *-karu* ‘comer’ también se codifica con sufijos de la serie inactiva. En (24a) la FN *chekaruemã* ‘soy comedor de más’ se introduce por medio de la cópula *'e* y, en (24b), la misma FN se codifica con el sufijo *-va* ‘nominalizador’:

- 24 a. *che ko 'e che-karu-emã*
 1SG ENF COP 1SG.IN-comer-de.más
 ‘Yo soy glotón de más’.
- b. *che-karu-emã-va*
 1SG.IN-comer-de.más-NML
 ‘Soy el que come de más’.

Como se observa, la base *-karu* ‘comer’ puede ser núcleo de un predicado nominal, como en (24a), o de un predicado verbal que se puede nominalizar, como en (23b). En futuros trabajos será necesario estudiar la voz causativa en relación con la serie de prefijos inactivos en este tipo de verbos.

3. COMENTARIOS FINALES

En este trabajo se presentó la función del prefijo *mbo-* ~ *mo-* ‘causativo 1’ en verbos intransitivos y el sufijo *-ka* ‘causativo 2’ en verbos transitivos en el guaraní hablado en Santa Rosa, Corrientes.

Los verbos intransitivos con un único argumento S, se codifican en el verbo mediante los prefijos *o-* ‘3ª activo’, *i-* ‘3ª inactivo’ o \emptyset ‘3ª inactivo’. En la cláusula causativa derivada, aumenta la valencia del verbo ya que se introduce un nuevo argumento A o causante; este se expresa sin marcas manifiestas en el nombre y mediante el prefijo *o-* ‘3ª activo’. Por este motivo, se identifica un cambio en la expresión del argumento S de la cláusula intransitiva; este

argumento se codifica como el P de una cláusula transitiva, es decir, con el sufijo *-pe ~ -ve ~ -me* ‘objetivo/locativo’, según el grado de afectación del participante con esta función.

Por otra parte, en los verbos transitivos con argumentos A y P los prefijos en el verbo se codifican según la jerarquía de persona: 1.^a y 2.^a > 3. En la cláusula causativa derivada, aumenta la valencia del verbo ya que se introduce un nuevo argumento A o causante, que se expresa sin marcas manifiestas en el nombre y mediante el prefijo *o-* ‘3^a activo’. Este cambio provoca que los argumentos A y P modifiquen la expresión gramatical. La voz causativa de este tipo de verbos se expresa mediante el sufijo *-ka* ‘causativo 2’.

Para futuros trabajos, queda pendiente el estudio de la voz causativa en relación con grupos (cluster) de funciones diferentes, por ejemplo, la voz anticausativa, para determinar la dirección de la derivación; o la voz inversa, para determinar la función de los prefijos *h-* e *i-* en los verbos transitivos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Armato de Welti, Z. 1982. *Diccionario guaraní de usos. Etnolexicología estructural del guaraní yopará*, Rosario, Fundación Ross.
- Comrie, B. [1981] 1989. 8. Las construcciones causativas, en *Universales de lenguaje y tipología lingüística*, Madrid, Gredos: 235-262.
- Dixon, R. M. W. 2000. 2. A typology of causatives: form, syntax and meaning, en Dixon, R. M. W y A. Y. Aikhenvald (eds.), *Changing Valency: Case Studies in Transitivity*, Cambridge, Cambridge University Press: 30-83.
- Givón, T. 1997. Grammatical Relations: An Introduction, en Givón, T (ed.), *Grammatical Relations. A functionalist perspective*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 1-84.
- Gregores, E. y J. Suárez. 1967. *A description of colloquial Guaraní*, The Hague, Mouton & Co.
- Haspelmath, M. 2009. Terminology of case. En Malchukov, A. y A. Spencer (eds.) *Handbook of Case*, Oxford, Oxford University Press: 505-517.
- Hopper, P. y S. Thompson. 1980. Transitivity in Grammar and Discourse, *Language* 56: 251-299.
- Iggesen, O. 2005. *Case-asymmetry*, Munich, Lincom Europa.
- Keenan, E.L. 1975. Some universals of Passive in Relational Grammar, en *Papers from the XIth Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*: 340 – 352.
- Kulikov, L. 2011. Voice Typology, en Song, J. J. *The Oxford Handbook of Linguistic Typology*, Oxford, Oxford University Press: 368-398.
- Nedjalkov, V. y G. G. Silnitsky (1973). The typology of morphological and lexical causatives, en F. Kiefer (ed.), *Trends in Soviet Theoretical Linguistics*, Dordrecht, D. Reidel Publishing Co: 1–32.
- Perlmutter, D. 1978. Impersonal passives and the unaccusative hypothesis, en *Proceedings of the Fourth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*: 157–189.
- Silverstein, M. 1976. Hierarchy of features and ergativity, en R. M. W. Dixon (ed.), *Grammatical Categories in Australian Languages*, Canberra, Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Shibatani, M. 2002. Introduction: Some basic issues in the grammar of causation, en Masayoshi Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 1-22.
- Shibatani, M. y Pardeshi, P. 2002. The causative continuum, en Shibatani, Masayoshi (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 85-126.
- Velázquez Castillo, M. 2002. Guaraní causative constructions, en M. Shibatani, (ed.) *The Grammar of causation and interpersonal manipulation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 507-534.
- Zúñiga, F. 2006. *Deixis and Alignment. Inverse systems in indigenous languages of the Americas*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.